

E-BOOK



Majalis & Majus

Schmale Hose &
Hose mit Teilungsnähten
skinny pants &
pants with seam details

Gr. 32 - 54

Standardgröße



Majus



Majalis



Majus

- mit Nahtzugaben
- Einzelgröße druckbar
- Für Beamer optimiert
- with seam allowances
- printable in single size
- optimized for projector



Seite	Inhalt	
1	Titelseite	front page
2	Inhaltsverzeichnis	table of Contents
3	Modellbeschreibung/Materialvorschlag	Model description/material suggestion
4	Was wird noch benötigt	what is still needed
4	Zur Maßstabelle	to the Size Charts
5	Maßtabelle Majalis & Majus	measurement table Majalis & Majus
6	Maßtabelle Majalis & Majus in englisch	measurement table Majalis & Majus in english
7	Schnittteile	pattern parts
8	Dehnungsrichtung	Direction of elongation
9	Stoffverbrauch Majalis	Fabric consumption Majalis
10	Stoffverbrauch Majus	Fabric consumption Majus
11 - 12	Verarbeitungsvorschlag Teilungsnähte Majus	"processing of seamlines Majus
13 - 14	Vorderteil Tascheneingriff	Front part pocket opening
15 - 20	Reißverschlussverarbeitung	Zipper processing
21	Fake Reißverschluss	Fake zip
22	Abnäher Hinterhose Majalis	Dart back trousers Majalis
23	Hinterhose Majus	Majus hind trousers
24 - 26	Gesäßtasche	Back pocket
27	Hintere Mitte und Seiten/Schrittnaht	Centre back and sides/ crotch seam
28	Seitenschlitz	Side slot
29 - 30	Gürtelschlaufen	Belt loops
30 - 31	Bündchen für Gummizug m. Fake RV	Cuff for elastic with fake zip
32 - 33	Bündchen für RV	Cuff for zip
34	Modellbeispiele	Model samples

UnendlichSchön - Design Anita Lüchترفeld®

Anita Lüchترفeld

Sauerlandstr. 14

59581 Warstein

Tel. 01737249969

info@anita-luechترفeld.de

anita-luechترفeld.de

facebook.com/unendlichschoen

instagram.com/_unendlichschoen/

Social Media

Beim Posten auf Social Media oder in Blogs sollte die Urheberin Anita Lüchترفeld genannt werden.

Please credit the designer, Anita Lüchترفeld, in your posts (social media / blog).



Urheberrecht



Dieses E-BOOK samt SCHNITTMUSTER von UnendlichSchön®-Design Anita Lüchترفeld unterliegt dem Urheberrecht, welches auch nach dem Kauf allein bei Anita Lüchترفeld verbleibt.

copyright

©UnendlichSchön-Design/Anita Lüchترفeld. All rights reserved.

All parts of this ebook and pattern are the copyright of UnendlichSchön-Design/Anita Lüchترفeld.

Nutzung

Dieser Schnitt von UnendlichSchön®-Design Anita Lüchترفeld ist ausschließlich für die private, nicht für die gewerbliche Nutzung gestattet – das Weitergeben, Tauschen oder Verkaufen ist nicht gestattet.

Usage

You are purchasing this pattern solely for private use. Passing on, swapping or selling of the patterns is prohibited.

Lizensvereinbarung

Sie sind an dem Schnitt gewerblich interessiert? – Sehr gerne kann für den Schnitt von Anita Lüchترفeld eine Lizenz erworben werden.

Commercial Use

If you'd like to use the pattern for commercial use, you are welcome to buy a licence from Anita Lüchترفeld.

Beschreibung Majalis & Majus

Die beiden Hosenschnitte "Majus" und "Majalis", gleichen sich in ihrer Passform.

Der Unterschied liegt darin, dass der Majus-Schnitt Teilungsnähte enthält, während der Majalis keine Teilungsnähte aufweist.

Beide Hosen können:

- mit Bündchen für Gummizug rundum
- mit Bündchen für Reißverschluss, Knopf und Knopfloch
- oder als Taillierte Hose mit Reißverschluss, Knopf und Knopfloch, eng ohne Gummi genäht werden.
- Die Gummizug Hose kann mit einem Fake Reißverschluss genäht werden.

Längen können gewählt werden:

- Lange Hose
- 7/8 Hose mit oder ohne Seitenschlitz
- Caprilänge
- Kurze Hose

Weitere mögliche Varianten sind:

- Vorderhose von Majalis, Hinterhose von Majus
- Vorderhose von Majus, Hinterhose Majalis
- Die Teilungen können auch nur auf einer Seite, also asymmetrisch genäht werden.

Um den Passformtest durchzuführen, wird empfohlen, den Majalis-Schnitt aus einem Stoff zu nähen, der dem endgültigen Material mit einem ähnlichen Elasthananteil am nächsten kommt.

Die Dateien sind so aufgebaut, dass entweder der Majus- oder der Majalis-Schnitt zugeschnitten werden kann.

Die Bündchen und Taschen sind identisch für beide Schnitte, was bedeutet, dass sie für beide verwendet werden können.

Hat man beim Passformcheck an der Hose Majalis Änderungen vorgenommen und möchte als nächstes eine Majus nähen, nimmt man am besten die Größe, die man bei Majalis festgestellt hat und näht Vorder- und Hinterhose erst einzeln fertig. Dann legt man den angepassten Majalis-Schnitt drauf und kann nun die zusammengenähten Teile dementsprechend verändern.

Anpassungsvorschläge siehe PDF Schnittanpassung

Materialvorschlag:

Am besten für Hosen- Webware mit bis zu 5% Elasthan wie Leinen, Sorona-Leinen, Jeans, Cord usw.



Majus



Majalis



Description Majalis & Majus

The two cuts of pants "Majus" and "Majalis", are similar in their fit.

The difference is that the Majus pattern includes seam lines, while the Majalis pattern does not have any seam lines.

Both pants can:

- Be made with cuffs for an all-around elastic band.
- Be made with cuffs for a zipper, button, and buttonhole.
- Be sewn as a tailored pants with a zipper, button, and buttonhole, fitted tightly without elastic.
- The elastic waistband pants can be sewn with a fake zipper.

Lengths can be chosen:

- Full-length pants
- 7/8 pants with or without side slits
- Capri-length pants
- Shorts

Additional possible variations include:

- Front pants from Majalis, back pants from Majus
- Front pants from Majus, back pants from Majalis
- The seam lines can also be sewn only on one side, thus asymmetrically.

To perform the fitting test, it is recommended to sew the Majalis pattern using a fabric that closely matches the final material in terms of elastane content. The files are structured so that either the Majus or Majalis pattern can be cut.

The waistbands and pockets are identical for both patterns, which means they can be used for both.

If you have made adjustments to the Majalis pants during the fit check and want to sew a Majus next, it's best to use the size you determined for Majalis and sew the front and back pants separately. Then, you place the adjusted Majalis pattern on top and can modify the sewn pieces accordingly.

For customization suggestions, please refer to the PDF pattern adjustment document.

Material suggestion:

The best choice for pants is woven fabric with up to 5% elastane, such as linen, Sorona linen, denim, corduroy, etc.

Was wird noch benötigt

Für die Hose mit Gummizug:

- 4 cm Gummi

Für die Hose mit Reißverschluss:

- Einlage fürs Bündchen (evtl. perforierte Bündcheneinlage oder etwas festere Vlieseinlage Z.B. von Vlieseline H250)
- Reißverschluss von 32 - 36 = 13 cm, 38 - 42 = 14 cm, 44 - 48 = 15 cm, 50 - 54 = 16 cm
- Knopf

What is still needed

For the pants with an elastic waistband:

- 4 cm elastic = 1.57 inches elastic

For the pants with a zipper:

- Waistband interfacing (possibly perforated waistband interfacing or a slightly firmer fleece interfacing, e.g., Vlieseline H250)
- Zipper from 32 - 36 = 5.12 inch, 38 - 42 = 5.51 inch, 44 - 48 = 5.91 inch, 50 - 54 = 6.30 inch
- Button



Zur Maßtabelle

Das Körpermaß wird direkt am Körper gemessen! Um deine Größe in dieser Maßtabelle zu finden, trage bitte auf der rechten Seite der Tabelle deine Körpermaße ein. Danach schaust du, welche Größe du in der oberen Maßtabelle hast und markierst diese.

Unten in der Schnittmaß-Tabelle findest du die Maße, die dein fertig genähtes Teil haben sollte, um dich drin wohlfühlen zu können. Hier kannst du immer noch entscheiden, ob du das Teil eng, locker oder weit tragen möchtest.

Im Schnittmaß sind modellbedingte Zugaben enthalten. Dieser Hosenschnitt ist für eine enge Hose entworfen worden. Aber bedenke, bei der Wahl deiner Größe enger machen geht eigentlich immer, aber wenn Sie weiter werden muss ist eine Zugabe von Stoff schlecht!

Wichtig: Bedenke, welche Stoffqualität du verwendest! Der Schnitt ist für Webware mit etwas Elasthan konstruiert.

Size Charts

The body measurements should be taken directly on your body! To find your size in this measurement chart, please enter your body measurements on the right side of the table. Then, determine which size you have in the upper measurement chart and mark it.

At the bottom of the pattern measurement table, you will find the measurements that your finished garment should have for a comfortable fit. Here, you can still decide whether you want to wear the garment tightly, loosely, or loosely.

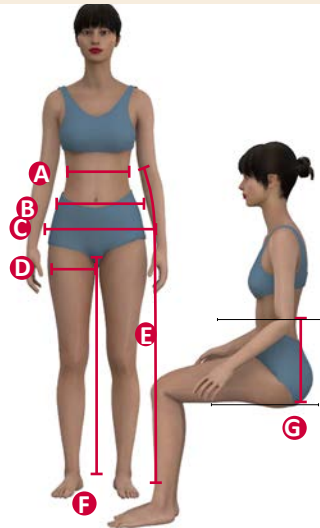
In the pattern measurements, there are allowances included for the design. This pants pattern has been designed for a tight fit. However, keep in mind that you can usually make it tighter if needed by adjusting the size, but adding fabric for a looser fit can be challenging.

Important: Consider the quality of the fabric you are using! The pattern is designed for woven fabrics with some elastane content.

Maßtabelle Majalis & Majus Standardgröße

Achtung!

Bei der Gummizughose ist das Hüftmaß in der Schnittmaßtabelle das entscheidende Maß, die Taille wird durch den Gummizug reguliert.



- A** Taillenweite
- B** Taille über Hüftknochen
- C** Hüftweite
- D** Oberschenkel
- E** Seitenlänge
- F** Schrittlänge
- G** Leibhöhe wird im sitzen gemessen

Leibhöhe* Messen Sie sitzend von der oberen Bündchenkante in senkrechter Linie zur Sitzfläche.

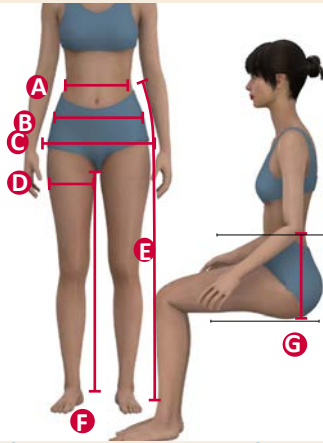
Das Körpermaß* wird direkt am Körper gemessen!

Im Schnittmaß* sind die modellbedingten Zugaben enthalten!

Körpermaß* in cm	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	Eigene Maße
Körpergröße	167	167	168	168	169	169	170	170	171	171	172	172	
Tailenweite	63	66	69	72	76	80	84	90	96	102	108	114	
Hüftweite	88	91	94	97	101	105	109	115	120	125	131	136	
Seitenlänge Normal	104	105	105	106	106	107	107	108	108	109	109	110	
Schnittmaß* in cm	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	ausgewählte Größe
Tailenweite eng	66	69	72	75	79	83	87	93	99	106	112	119	
Tailenweite Gummi	79	82	84	87	91	95	98	104	110	116	122	128	
Hüftweite	87	90	93	96	100	104	109	114	120	125	131	136	
Oberschenkel	52	53,7	55,3	56,9	58,9	60,6	62,4	64,8	67	69,4	71,7	74,2	
Wade	37	37,7	38,4	39,1	39,8	40,5	41,5	42	43	44	45	46	
Fußweite	30	30,5	31	31,5	32	32,5	33	33,5	34,2	35	35,6	36	
Leibhöhe*	23	23,5	24	24,5	25	25,5	26	26,5	27	27,5	28	28,5	
Seitenlänge Lang	103	104	104	105	106	106	107	107	108	108	109	109	
Seitenlänge 7/8	87	88	88	89	90	90	91	91	92	92	93	93	
Seitenlänge Capri	66	67	67	68	69	69	70	70	71	71	72	72	
Seitenlänge Kurz	37	38	38	39	40	40	41	41	42	42	43	43	

Majalis & Majus standard size table

Attention! For the elastic waistband pants, the hip measurement in the pattern measurement table is the crucial measurement; the waist is regulated by the elastic band.



- A** Waist circumference
- B** Waist over hip bones
- C** Hip circumference
- D** Thigh circumference
- E** Side length
- F** Inseam length
- G** Rise is measured while sitting

Rise* Measure from the upper edge of the waistband while sitting in a vertical line to the seating area.

Body measurement* is taken directly on the body!

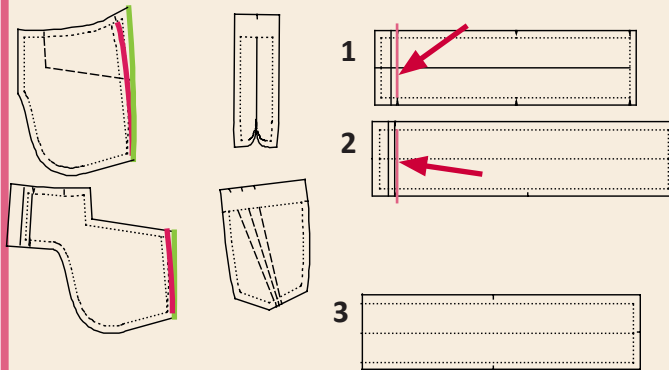
Pattern measurement* includes allowances for the design!

Body dimension	DE	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54
inch	UK	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28
	US	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26
Body height	inch	65¾	65¾	66⅞	66⅞	66⅞	66½	66⅞	66⅞	67¼	67½	67¼	67⅞
Waist width	inch	24¾	26	27⅞	28⅞	29⅞	31½	33⅞	35⅞	37¾	40	42¼	44⅞
Hip width	inch	34¾	35¾	37	38⅞	39⅞	41½	42⅞	45⅞	47¼	49	51¼	53⅞
side length		41	41¼	41⅞	41⅞	41⅞	42	42⅞	42⅞	42¾	42½	43	43⅞
Cutting size	DE	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54
	UK	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28
	US	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26
waist width narrow	inch	26	27 ¼	28 ⅞	29 ⅞	31 ⅞	32 ½	34 ⅞	36 ⅞	39	41 ½	44	46 ⅞
waist width rubber	inch	31	32 ¼	33 ⅞	34 ⅞	35 ⅞	37 ½	38 ⅞	41	43 ¼	45 ½	48	50 ⅞
Hip width	inch	34 ¼	35 ¾	36 ⅞	37 ⅞	39 ⅞	41	42 ⅞	44 ⅞	47 ¼	49	51 ¼	53 ⅞
Upper thigh	inch	20 ¾	21 ¼	21 ⅞	22 ⅞	23 ⅞	24	24 ⅞	25 ⅞	26 ¾	27 ½	28 ¼	29 ⅞
Calf	inch	14 ¾	14 ¾	15 ⅞	15 ⅞	15 ⅞	16	16 ⅞	16 ⅞	17	17 ½	17 ¾	18 ⅞
Feet width	inch	11 ¾	12	12 ⅞	12 ⅞	12 ⅞	13	13	13 ⅞	13 ¾	14	14	14 ⅞
Rise*	inch	9	9 ¼	9 ⅞	9 ⅞	9 ⅞	10	10 ⅞	10 ⅞	10 ¾	11	11	11 ⅞
long side length	inch	40 ¾	41	41	41 ⅞	41 ⅞	41 ½	42 ⅞	42 ⅞	42 ¾	42 ½	43	42 ⅞
7/8 side length	inch	34 ¼	34 ¾	34 ⅞	35	35 ⅞	35 ½	35 ⅞	35 ⅞	36 ¼	36	36 ¾	36 ⅞
Capri side length	inch	26	26 ¾	26 ⅞	26 ⅞	27 ⅞	27	27 ⅞	27 ⅞	28	28	28 ¼	28 ⅞
short side length	inch	14 ¾	15	15	15 ⅞	15 ⅞	15 ½	16 ⅞	16 ⅞	16 ¾	16 ½	17	16 ⅞

Darstellung der Schnittteile Majalis & Majus

Illustration of the Pattern Majalis & Majus

Gemeinsame Schnittteile



Common crosssections

1 Bündchen für Hose mit Reißverschluss **ohne** Gummizug **den Obertritt an der roten Linie abschneiden.**

1 Cut off the waistband for pants with a zipper **without** elastic **along the red line.**

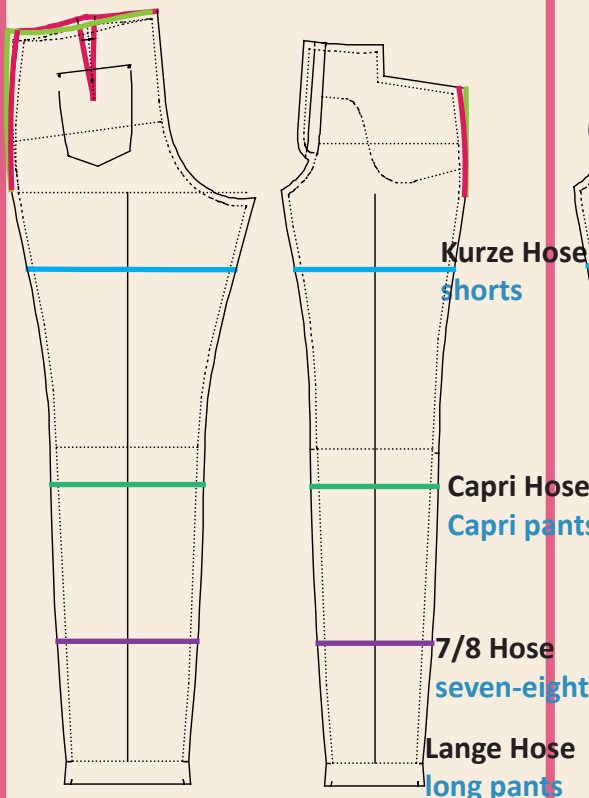
2 Bündchen für Hose mit Reißverschluss **mit** Gummizug **den Obertritt an der roten Linie abschneiden.**

2 Cut the waistband **with** an elastic band for pants with a zipper **along the red line.**

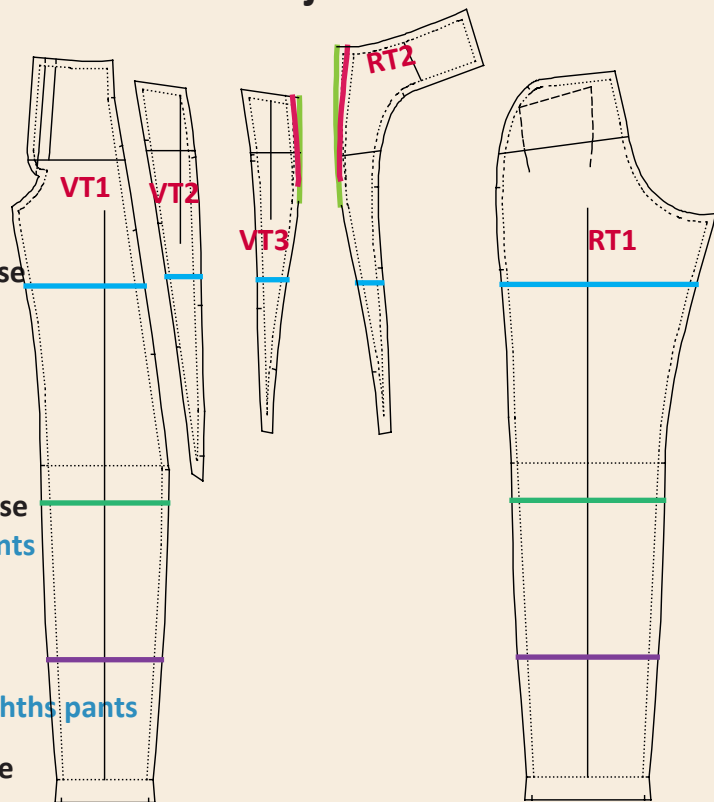
3 Bündchen für Hose mit **rundum** Gummizug.

3 Cuffs for pants with elastic **all around.**

Majalis



Majus



Die **grünen** eingezeichneten Linien sind für die Hose mit Gummizug.

Die **roten** sind für die Hose mit Reißverschluss.

The **green** marked lines are for the elastic waistband on the pants.

The **red** ones are for the pants with a zipper.

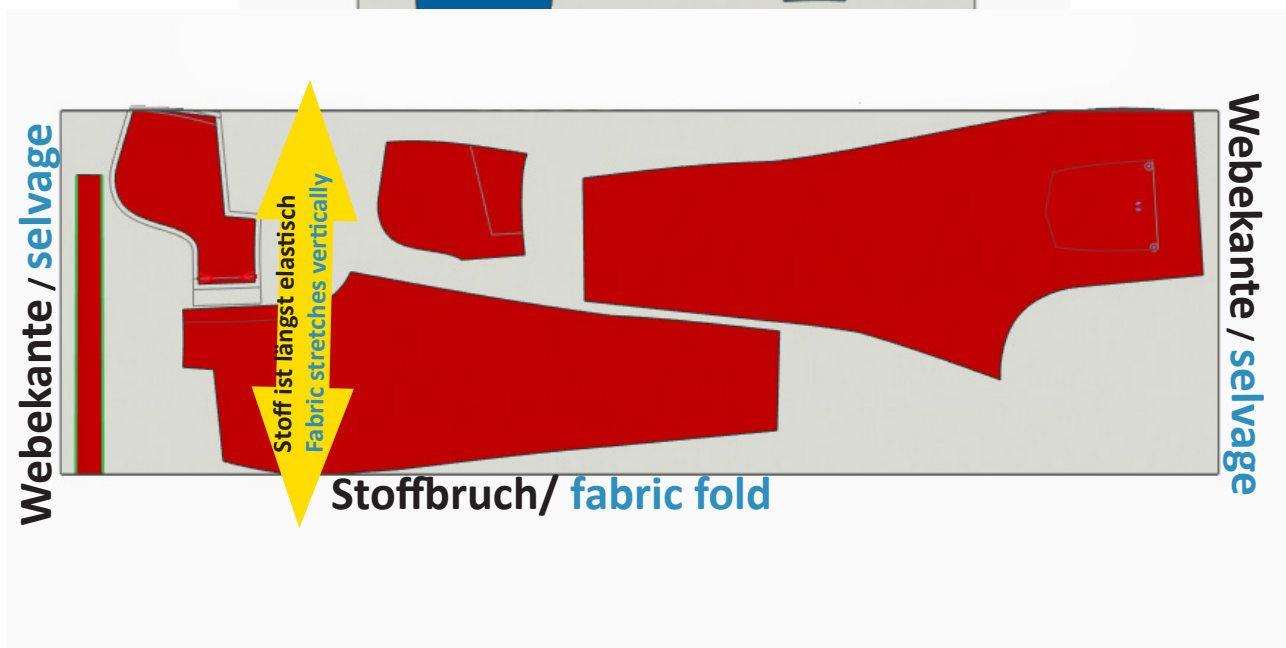
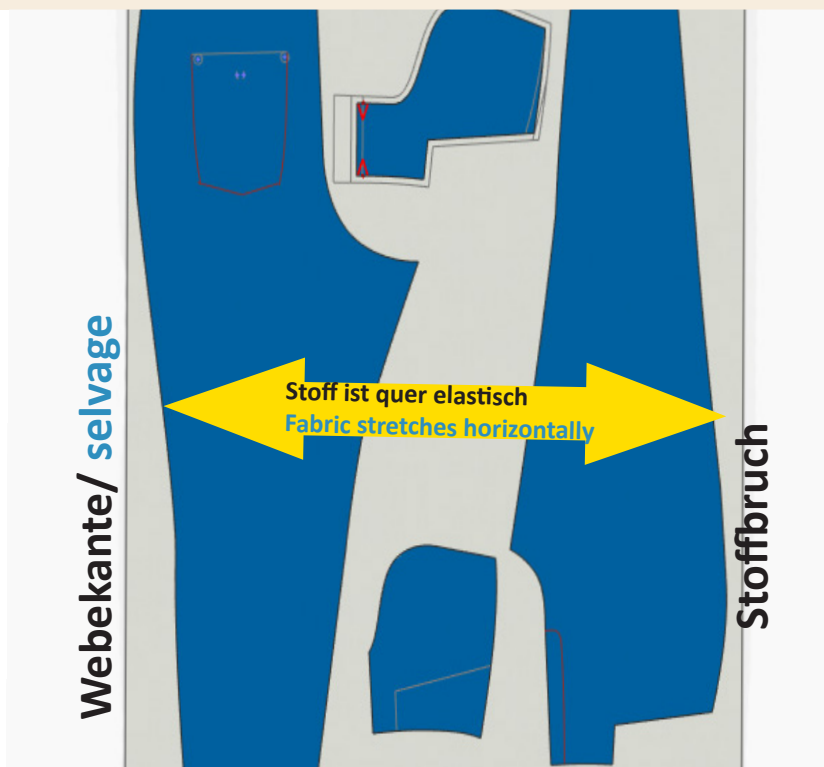
Dehnungsrichtung von Hosenstoffen Stretch direction of pants fabrics

Achtung:

Bei elastischen Hosenstoffen gibt es einige, die auch längselastisch sind. Bei diesen Stoffen empfiehlt es sich, die Hosenbeine an die Webekante anzulegen wie bei dem Beispiel der roten Hose. Daher ist es ganz wichtig, dass man vor dem Zuschneiden testet, in welcher Richtung der Stoff sich dehnt und auch wie viel, damit die Hose in der Weite nachgibt und die Knie später nicht ausbeulen.

Attention:

With elastic pants fabrics, there are some that are also longitudinally stretchy. For these fabrics, it is recommended to align the pant legs with the selvage edge as shown in the example of the red pants. Therefore, it is crucial to test the stretch direction of the fabric and how much it stretches before cutting, so that the pants will give in width and won't bulge at the knees later on.



Stoffverbrauch Majalis:

Fabric consumption Majalis

Majalis	Hose Lang long pants	Hose 7/8 7/8 pants	Caprilänge Capris	Kurze Hose shorts
32 - 38	ca. 1,10 cm 43 ¼ inch	ca. 0,95 cm 37 ¾ inch	ca. 0,70 cm 27 ½ inch	ca. 0,50 cm 19 ⅞ inch
40 - 44	ca. 1,30 cm 51 ¼ inch	ca. 1,10 cm 43 ¼ inch	ca. 0,90 cm 35 ⅝ inch	ca. 0,70 cm 27 ⅝ inch
46 - 48	ca. 1,50 cm 59 inch	ca. 1,30 cm 51 ¼ inch	ca. 1,10 cm 43 ¼ inch	ca. 0,90 cm 35 ⅝ inch
50 - 54	ca. 1,80 cm 70 ¾ inch	ca. 1,60 cm 63 inch	ca. 1,40 cm 55 inch	ca. 1,20 cm 47 ¼ inch

Hier ein paar Zuschneide Beispiele für eine Stoffbreite von 1,50 m

Achtung:

Bitte immer auf die Eigenschaften des Stoffes achten

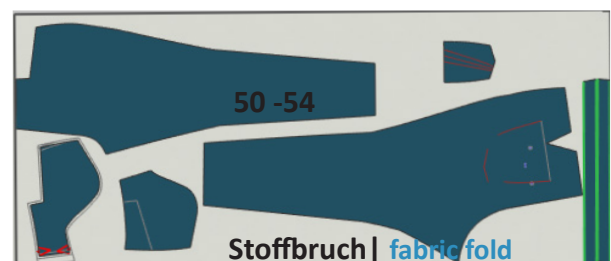
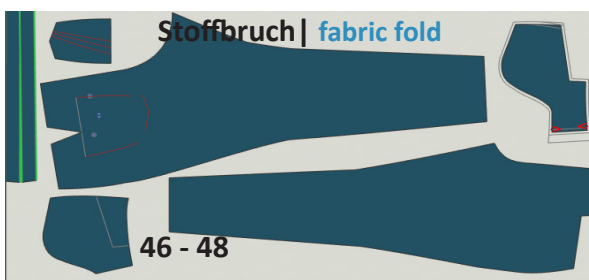
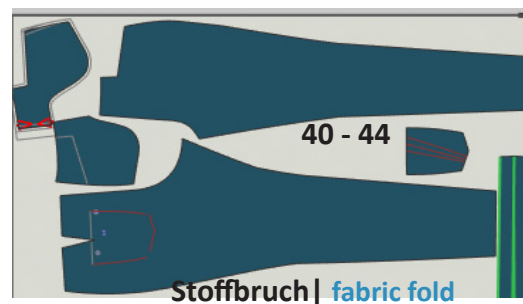
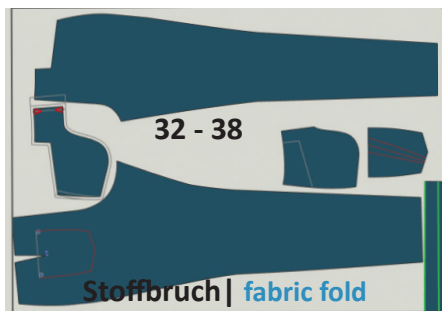
- Hat der Stoff ein Muster?
- Bei Cord/Samt muss die Strichrichtung beachtet werden!
- In welche Richtung ist der Stoff elastisch?

Here are some cutting examples for a fabric width of 1.50 m | 59 inch.

Attention:

Always consider the characteristics of the fabric.

- Does the fabric have a pattern?
- For corduroy/velvet, pay attention to the nap direction!
- In which direction is the fabric elastic?



Stoffverbrauch Majus:

Fabric consumption Majus

Majus	Hose Lang long pants	Hose 7/8 7/8 pants	Caprilänge Capris	Kurze Hose shorts
32 - 38	ca. 1,20 cm 47 ¼ inch	ca. 1,00 cm 39 ¼ inch	ca. 0,80 cm 31¼ inch	ca. 0,60 cm 23 ¼ inch
40 - 44	ca. 1,50 cm 59 inch	ca. 1,30 cm 51 ¼ inch	ca. 1,00cm 39 ¼ inch	ca. 0,90cm 35 ¾ inch
46 - 48	ca. 1,70 cm 67 inch	ca. 1,50 cm 59 inch	ca. 1,30 cm 51 ¼ inch	ca. 1,10 cm 43 ¼ inch
50 - 54	ca. 2,00 cm 78 ¾ inch	ca. 1,80 cm 70 ¾ inch	ca. 1,60 cm 63 inch	ca. 1,30 cm 51 ¼ inch

Hier ein paar Zuschneide Beispiele für eine Stoffbreite von 1,50cm

bei Majus gibt es dann noch die Option, 2 Farben oder Materialien zuzuschneiden.

Achtung: Bitte immer auf die Eigenschaften des Stoffes achten!

- Hat der Stoff ein Muster?
- Bei Cord/Samt muss die Strichrichtung beachtet werden!
- In welche Richtung ist der Stoff elastisch?

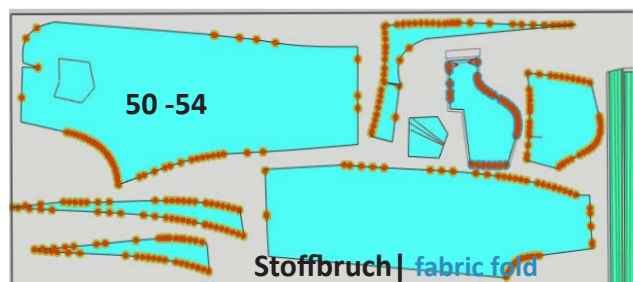
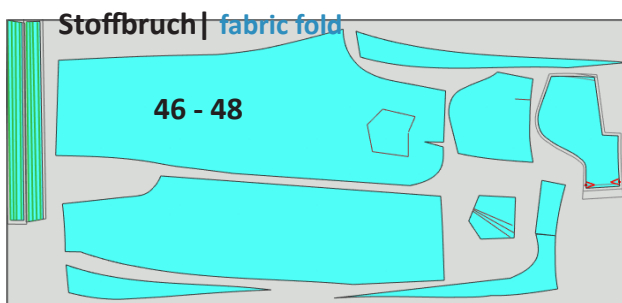
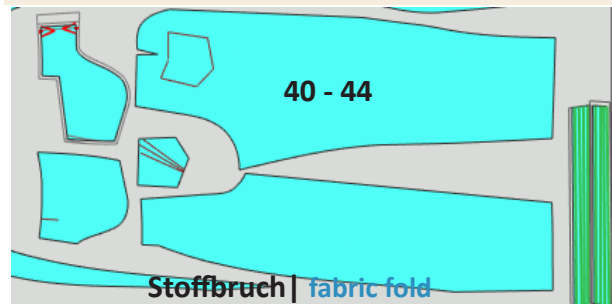
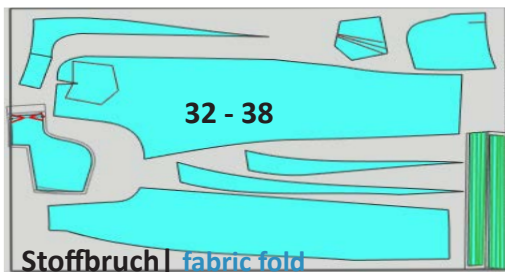
Here are some cutting examples for a fabric width of 59.06 inches.

For Majus, there is also the option to cut 2 colors or materials.

Attention:

Always consider the characteristics of the fabric!

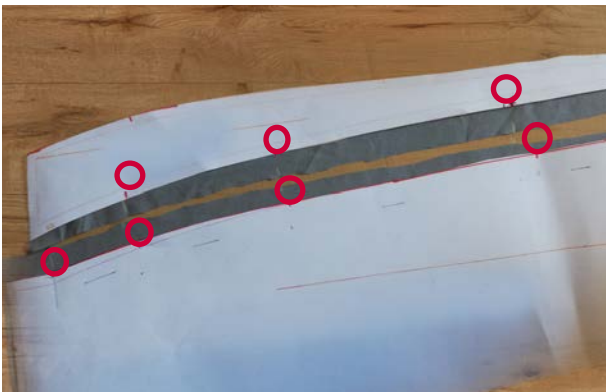
- Does the fabric have a pattern?
- For corduroy/velvet, pay attention to the nap direction!
- In which direction is the fabric elastic?



Falls es noch Fragen zum Schnitt oder Modell gibt, wird Dir sicher in meiner Facebook Gruppe geholfen:
If you have any questions about the cut or the model, you will surely get help in my Facebook group:
www.facebook.com/groups/unendlichschoen

Nähvorschlag der Teilungsnähte der Majus Sewing suggestion for the seam lines of the Majus

T*= Arbeitsgang Teilungsnähte | S*= Seam lines procedure



T*1. Nach dem Zuschneiden die Knipse vom Vorder-
teil und dem VT 2 übertragen.

S*1. After cutting, transfer the notches from the
front piece and the front part VT 2.



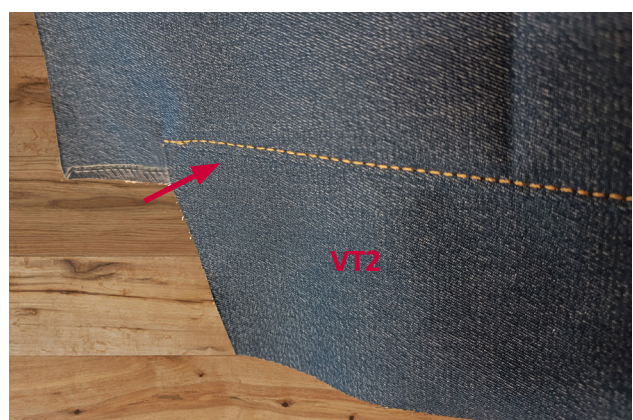
T2. Das VT rechts auf rechts oben an den ersten
Knips anlegen, dann die nachfolgenden Knipse
ebenfalls und zusammennähen.

S2. Place the front piece (VT) right sides together
at the first notch, then do the same with the following
notches and sew them together.



T3. Die Naht oben am Tascheneingriff zusammen
versäubern, unten am Ansatz die Naht schräg ein-
schneiden an der Tasche- und am Knieansatz.

S3. Finish the seam at the top of the pocket opening
by serging it together. At the bottom, make a diago-
nal cut at the pocket and knee joint.



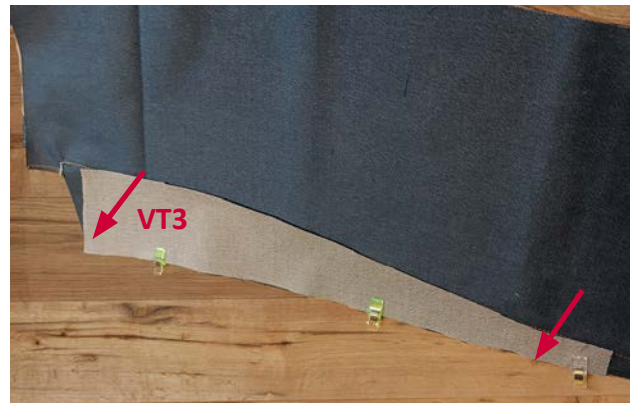
T4. Vor dem Absteppen die eingeschnittenen Nähte
glatt unter das VT 2 legen. Jetzt die Naht einfach
oder doppelt nur bis zum Ende des Tascheneingriffs
absteppen (s. Foto).

S4. Before topstitching, smooth out the cut seams
under VT 2. Now, topstitch the seam either single or
double only to the end of the pocket opening (see
photo).



T5. Bevor die nächste Teilung zusammengenäht wird, erst die Knipse für die Teilung von VT2 und VT3 übertragen.

S5. Before sewing the next seamlines together, transfer the notches for the seam lines between VT2 and VT3.



T6. Die 2. Teilungsnah rechts auf rechts unten an den Knips von VT2 anlegen danach den Rest anstecken, zusammennähen und zusammen versäubern.

S6. Align the second seam lines right sides together at the notch on VT2, then pin the rest together, sew, and serge it together.



T7. Vor dem Absteppen unten die Naht wieder einschneiden.

S7. Before topstitching, make another cut in the seam at the bottom.



T8. Die Naht zur Mitte legen und einmal oder doppelt steppen, unten bis zur Seitennaht auslaufen lassen.

S8. Fold the seam toward the center and topstitch once or twice, letting it run down to the side seam at the bottom.



Fertig gestepptes Vorderteil.

Finished topstitched front piece



Vorderteil- Tascheneingriffe Majus & Majalis |

Front pockets for Majus & Majalis

VTa* = Vorderteiltasche | FPP* Front part pocket



VTa*1. Evtl. Einlagestreifen auf den Tascheneingriff bügeln. (je nach dicke und Elastizität des Stoffes).

FPP*1. Possibly iron interfacing strips onto the pocket opening. (Depending on the thickness and elasticity of the fabric.)



VTa2. Taschenbeutel rechts auf rechts auf den Tascheneingriff stecken, einen Hilfspunkt einzeichnen, wie weit genäht werden muss. Vorderteil und Taschenbeutel verstürzen, Ecke einschneiden und wenden.

FPP2. Place the pocket bag right sides together on the pocket opening, mark a reference point indicating how far to sew. Stitch the front part and pocket bag together, clip the corner, and turn it right side out.



VTa3. Tascheneingriff bügeln und knappkantig oder doppelt absteppen.

FPP3. Iron the pocket opening and topstitch it close to the edge or with double stitching.



VTa4. Vom Taschengriff das kurze Stück mit dem Pfeil abketteln. (siehe Pfeil)

VTP4. Overlock the short section of the pocket opening indicated by the arrow. (See arrow)



VTa5. Den Tascheneingriff auf das Vorderteil stecken. Dazu die Knipse an der Seitennaht und oben an der Taille anlegen.

FPP5. Pin the pocket opening to the front part. Align the notches at the side seam and at the top of the waist.



VTa6. Die gekettelte Naht über den Taschenbeutel festnähen.

FPP6. Stitch the overlocked seam over the pocket bag.



VTa7. Taschenbeutel in der Rundung zusammennähen.

FPP7. Stitch the pocket bag along the curve.



VTa8. Vorderteil und Tasche glatt hinlegen und oben und die Seitennaht 5mm breit feststeppen.

FPP8. Lay the front part and pocket flat, then topstitch 5mm wide along the top and the side seam.



Reißverschlussverarbeitung

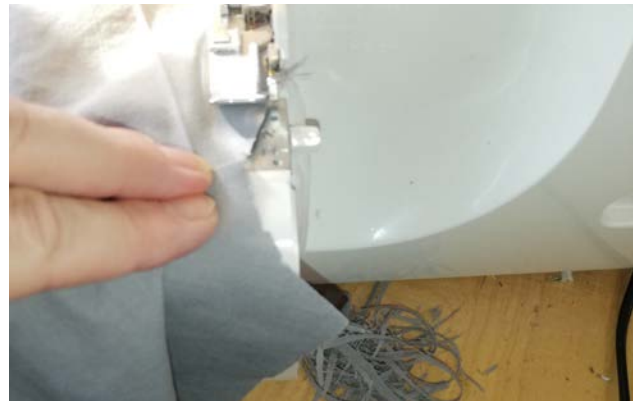
zipper processing

RV*= Reißverschluss Verarbeitung | Z*= zipper processing



RV*1. Hier sieht man beide Vorderhosenseiten. Jetzt die vordere Mitte einbügeln wie auf dem Foto bis zum Bogen, danach die Linie vom Schnittmuster auf das linke Hosenbein übertragen. Und an der Linie den Schlitzbesatz abschneiden.

Z*1. Here you can see both front sides of the pants. Now, iron the front center as shown in the photo up to the curve, then transfer the line from the pattern onto the left leg of the pants. Cut the slit facing along the line.



RV2. Jetzt muss die vordere RV- Kante versäubert werden. Damit man gut um den Innenbogen kommt, kann man eine Falte legen. Dazu hält man einen Finger auf die Innenbogenspitze und legt mit der anderen Hand eine kleine Falte, so dass es eine gerade Linie ergibt, um die man ketteln kann. Jetzt langsam um die Kurve und die Innenecke ketteln, dabei immer mal wieder das Füßchen anheben und die Richtung korrigieren. (Die kleine Falte verschwindet in der Kettelnaht.)

Z2. Now the front zipper edge needs to be serged. To navigate around the inner curve smoothly, you can create a fold. Place a finger on the inner curve's tip and use your other hand to fold a small pleat, creating a straight line that you can overlock. Slowly overlock around the curve and the inner corner, occasionally lifting the presser foot and adjusting the direction. (The small fold will disappear in the overlock seam.)



RV3. Anschließend das eingelegte Fältchen glatt streichen.

Z3. Then smooth out the tucked pleat.



RV4. Die beiden Vorderteile so aufeinanderstecken, dass die vordere Mitte übereinander liegt. Dann unten den Schritt zusammennähen.

Z4. Align the two front pieces so that the front center overlaps. Then, stitch the crotch seam together at the bottom.



RV5. Jetzt die kurze Seite ca. 5mm nach innen bügeln, damit der RV später gut verdeckt liegt.

Z5. Now, fold the short side approximately 5mm inward so that the zipper will later be concealed neatly.



RV6. Den Reißverschluss unter die umgebügelte Seite stecken und ganz knapp an den Zähnen mit einem Reißverschlussfüßchen annähen. Wenn man an dem Schieber nicht vorbei kommt, dann die Nadel im Stoff stecken lassen und den RV öffnen. (Ein Kunststoff RV kann ruhig länger sein als der Schlitz, der kann anschließend passend abgeschnitten werden.)

Z6. Insert the zipper under the folded side and sew it very close to the teeth using a zipper foot. If you can't pass the slider, leave the needle in the fabric and open the zipper. (A plastic zipper can be longer than the slit; it can be cut to fit afterward.)



RV7. Den RV an der Vorderkante so zustecken, das der RV verdeckt ist, dazu die Nadeln lang einstecken.

Z7. Pin the zipper to the front edge in a way that conceals the zipper, making sure to insert the pins deeply.

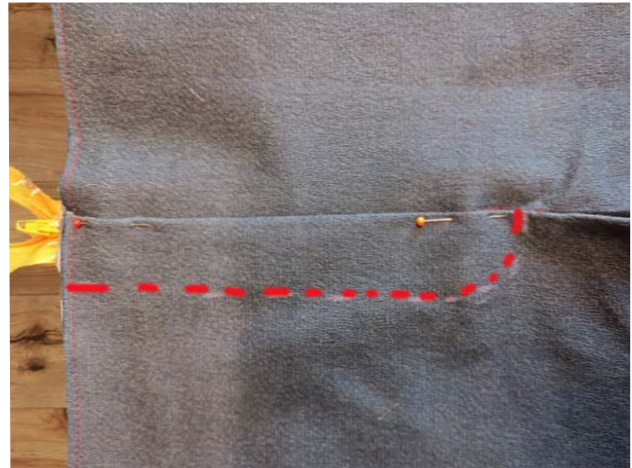


RV8. Den Obertritt so auf die andere Hosenseite legen, das der RV Beleg offen liegt, jetzt den RV am Beleg feststecken.

Z8. Place the upper strip onto the other side of the pants so that the zipper facing is open. Now, pin the zipper to the facing.



RV9. Den RV auf dem Beleg festnähen.
Z9. Stitch the zipper to the facing.



RV10. Die Hose wenden und mit Hilfe des Schlitzbeleges eine Stepplinie ca.2,5 cm mit Kreide aufzeichnen und dann durchsteppen.
Z10. Turn the pants inside out and, using the slit trim, draw a stitching line approximately 2.5 cm away with chalk, then stitch along that line.



RV11. Die Rundung auf den Untertrittbeleg zeichnen.
Z11. Draw the curve on the underlap facing.



RV12. Die Rundung nähen und zum Bruch hin auslaufen lassen.
Z12. Sew along the curve and taper it towards the fold.



RV13. Den Untertrittbeleg wenden, bügeln und die lange Seite versäubern. Das Ende der Kettelnaht mit einer Nähnaedel in die Kettelnaht ziehen.

Z13. Turn the underlap facing right side out, iron it, and serge the long side. Pull the end of the overlock seam into the overlock seam using a sewing needle.



RV14. Den Beleg mit der Kettelkante an die kurze linke Hosenseite über den RV an der Bruchseite feststecken.

Z14. Pin the facing with the overlocked edge to the short left side of the pants, covering the zipper on the folded side.



RV15. Die Vorderteilhälfte zurückschlagen, den RV und Besatz (Kettelkante) greifen und zusammen unter die Nähmaschine legen.

Z15. Fold back the front half, grasp the zipper and trim (overlock edge), and place them together under the sewing machine.



RV16. Den Beleg nah an den Zähnen mit einem RV- Füßchen annähen.

Z16. Sew the facing close to the teeth using a zipper foot.



RV17. Jetzt muss noch unten die Ecke fixiert werden. Dazu den Beleg und den RV festhalten und von innen festnähen.

Z17. Now, the corner at the bottom needs to be secured. Hold the facing and the zipper, and sew them together from the inside.



RV18. Fertiger Reißverschluss von innen.
Z18. Finished zipper from the inside.



RV19. Fertiger Reißverschluss.
Z19. Finished zipper.



Fake Reißverschluss



Fake RV 1. Beide Vorderteile gleich ausschneiden, dann die Rundungen wie bei der normalen RV Vorderhose ketteln (S15 NR.2).

Fake Z 1. Cut both front pieces the same, then overlock the curves as you would for a regular front pants zipper (S15 No. 2).



Fake RV 3. Den RV Beleg zur rechte Seite legen, Vorderkante einbügeln und oben fixieren.

Fake Z 3. Place the zipper trim on the right side, press the front edge, and secure it at the top.



Fake RV 5. Übersteppen und Kreide oder Stift entfernen.

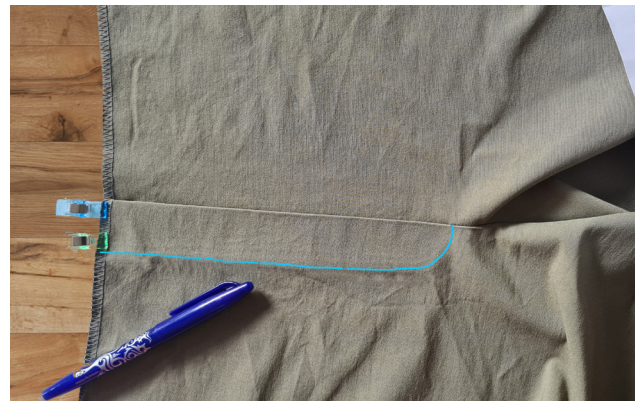
Fake Z 5. Overlock or topstitch, and remove the chalk or pen markings.

Fake zipper



Fake RV 2. Jetzt rechts auf rechts wie eingezeichnet zusammennähen.

Fake Z 2. Now, sew together right sides facing each other as marked.

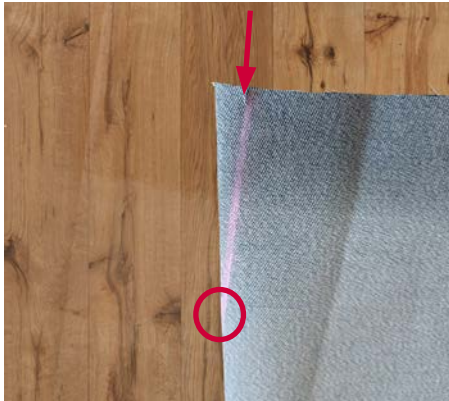


Fake RV 4. Mit Kreide oder Markierstift den Bogen vom Schnittmuster aufzeichnen und steppen.

Fake Z 4. Use chalk or a marking pen to trace the curve from the pattern, then stitch along the traced line.



Hinterhose Abnäher Majalis (nur Hose ohne Gummizug)
Back pants darts Majalis (pants only without elastic)



Den Abnäher einzeichnen, die Knipse oben aufeinander legen bis zum Abnäherende ausnähen und gut verriegeln.

Draw the dart. Align the notches at the top and sew down to the end of the dart, securing it well.



Hinterhose Majus

HH* = Hinterhose BP* = back pants



HH*1. Die Hinterhose und die Rückenpasse anstecken und unten an den Knips anlegen. Zusammennähen und versäubern.

BP*1. Pin the back pants and the back yoke together, aligning them at the notches. Sew them together and serge the seam.



HH2. Die Teilungsnaht zur Mitte legen und steppen
BP 2. Fold the seam lines towards the center and stitch it.

Back pants Majus



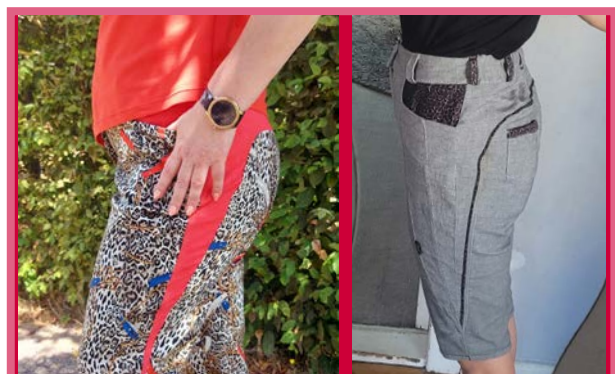
HH 2. Naht wieder einschneiden.

BP 2. Cut the seam again.



HH2. Im nächsten Arbeitsschritt wird die Gesäßtasche aufgenäht.

BP 2. In the next step, the back pocket is sewn on.



Gesäßtasche

GTa* = Gesäßtasche BP* = Back pocket



GTa*1. An dem Taschenumbruch evtl. Einlage aufbügeln.

BP*1. Possibly iron interfacing at the pocket break.



GTa3. Biesen knapp an der Kante abnähen.

BP 3. Stitch the tucks close to the edge.

Back pocket



GTa2. Die Biesen einbügeln.

BP 2. Iron in the tucks.



GTa4. Tasche rundum abketteln und den Umschlag umbügeln.

BP 4. Overlock around the pocket and fold the hem.





GTa5. Den Umschlag zur rechten Seite legen und oben 1 cm abnähen.

BP 5. Fold the hem to the right side and stitch it 1 cm from the top.



GTa6. Umschlag wenden und rundum 1 cm umbügeln.

BP 6. Turn the hem inside out and fold it 1 cm all around.



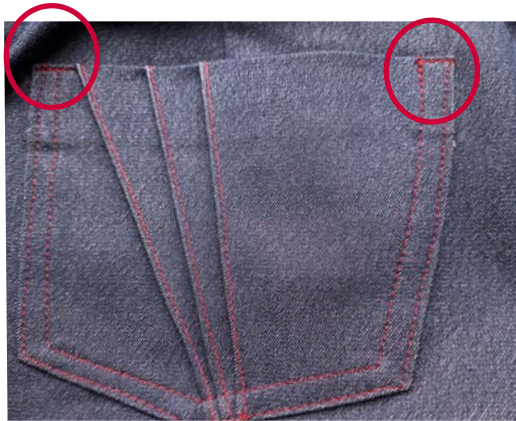
GTa7. Zur Verstärkung der Taschenecken 4 kleine Stoffstreifen zuschneiden ca. 4 X 2 cm zur Hälfte umbügeln und mit der Zackenschere die offenen Kanten verschneiden.

BP 7. To reinforce the pocket corners, cut four small fabric strips approximately 4 x 2 cm, fold them in half, and trim the open edges with pinking shears.



GTa8. Taschenmarkierungen vom Schnitt auf die Hose übertragen und die Tasche aufstecken.

BP 8. Transfer the pocket markings from the pattern to the pants and pin the pocket in place.



GTa9. Tasche aufsteppen, dabei die vorbereiteten Ecken an den eingekreisten Positionen unter die Tasche schieben. Oben die Taschen gut vernähen.

BP 9. Topstitch the pocket, ensuring to tuck the prepared corners under the pocket at the circled positions. Stitch the top of the pockets securely.



GTa 10. Taschenecke mit Verstärkungsstreifen von der Innenseite.

BP 10. Sew the pocket corner with the reinforcement strip from the inside.

Hintere Mitte zusammennähen



Sew the back center together

Hintere Mitte mit einem elastischen Stich zusammennähen, versäubern und je nach Wunsch übersteppen.

Sew the back center together with a stretch stitch, serge the edges, and topstitch as desired.

Seiten und Schrittnaht/Innere Beinnaht zusammennähen Sew the side and crotch seams/inner leg seam together



Jetzt die Seitennaht erst einzeln versäubern, zusammenstecken, zusammennähen und die Nähte auseinander bügeln. Alternativ die Seitennaht erst zusammennähen und dann zusammen versäubern und überstepen. (falls mit Seitenschlitz genäht wird, erst auf Seite 28 lesen).

Now, first finish the side seam individually, then pin them together, sew them together, and press the seams open. Alternatively, sew the side seams together first and then finish and topstitch them together. (If sewing with a side slit, read first on page 28).



Die Inneren Beinnaht in einem Rutsch zusammennähen. Dazu am Hosensaum anfangen, die Schrittnaht bis zum zweiten Hosensaum zusammenstecken, nähen und zusammen versäubern.

Sew the inner leg seam in one go. Start at the hem of the pants, pin the crotch seam up to the second hem, sew it together, and finish the seams together

Seitenschlitz

Side slit

S* = Seitenschlitz S* = Side slit



S*1. Die Seitennaht rechts auf rechts zusammenstecken und vom Saum an ca. 10 - 15 cm eine Markierung einzeichnen.

S*1. Pin the side seam right sides together and mark a point about 10 - 15 cm from the hem.

S2. Die Seitennaht bis zur Markierung zusammennähen und gut verriegeln. Anschließend die Naht auseinanderbügeln.

S2. Sew the side seam up to the marked point and backstitch securely. Then, press the seam open.



S3. Den Saum bügeln, dabei drauf achten, dass die Schlitz gleich lang sind.

S3. Iron the hem, making sure that the slits are of equal length.



S4. Den Schlitz an der Seitennaht als erstes absteppen.

S4. First, topstitch the slit at the side seam.



S5. Jetzt den Saum steppen.

S5. Now, stitch the hem.



Gürtelschlaufen

G* = Gürtelschlaufen B* = Belt loops



G*1. Für die Gürtelschlaufen einen Streifen von 65 x 3,5 cm schneiden oder wie auf dem Foto aus mehreren Resten Streifen schneiden und eine Seite versäubern. Insgesamt werden 7 fertige Schlaufen zu je 8 cm benötigt.

B*1. For the belt loops, cut a strip of fabric measuring 65 x 3.5 cm or cut strips from scraps as shown in the photo. Finish one edge. You will need a total of 7 finished loops, each measuring 8 cm.



G3. Gürtelschlaufen an beiden Längsseiten knapp steppen und in 7 gleich lange Teile schneiden .

B3. Stitch close to the edges on both long sides of the belt loops and cut them into 7 equal-length pieces.

Belt loops



G2. Erst die nicht gekettelte Seite ca. 1 cm zur Mitte bügeln, dann die gekettelte Seite so über die 1. bügeln, dass die fertige Gürtelschlaufe ca. 1 cm breit ist.

B 2. First, iron the non-serged side towards the center by about 1 cm. Then, fold the serged side over the first fold so that the finished belt loop is approximately 1 cm wide.

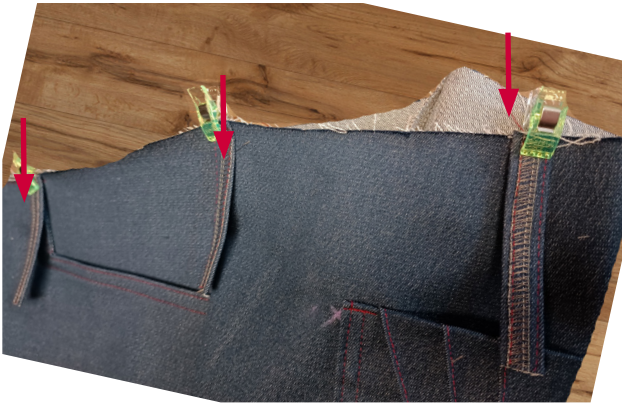


G4. Position für die Gürtelschlaufen:

Vorne auf die Taschennaht, je eine auf die Seitennaht, eine auf die hintere Mitte und je eine mittig zwischen hintere Mitte und Seitennaht.

B4. Positions for the belt loops:

Place one on the front at the pocket seam, one on each side seam, one on the back center, and one centered between the back center and side seam.

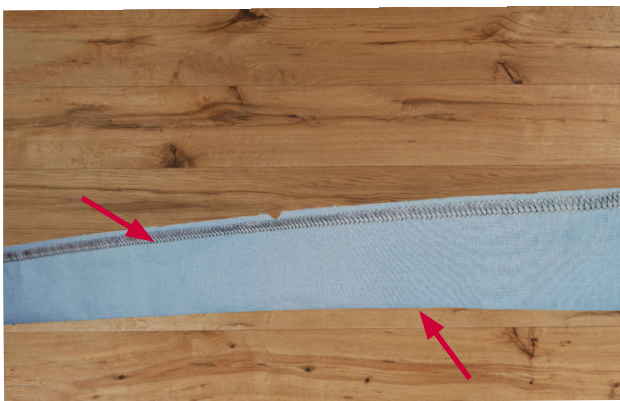


G 5. Gürtelschlaufen so an die Taille stecken, dass sie nach unten zum Hosenteil zeigen, mit der Innenseite nach außen.

B 5. Pin the belt loops to the waist in a way that they point downward toward the pants with the inner side facing outward.

Bündchen für die Gummizughose mit Fake RV Elastic waistband pants with Fake Zipper

GB* = Gummizug Bündchen EW* = Elasticband



GB*1. Das Bündchen für Gummizug als Ring zusammennähen, eine Seite abketteln und zur Hälfte bügeln.

EW*1. Sew the waistband for the elastic waistband pants into a ring, overlock (serge) one side, and fold it in half.



Gb2. Bündchen mit der nicht versäuberten Seite an die Hose stecken, dabei an der hinteren Mitte anfangen, dann an die Seitennähte und dann vorne.

EW 2. Pin the waistband with the non-serged side to the pants, starting at the back center, then at the side seams, and finally at the front.



GB3. Jetzt das Bündchen nach innen schlagen und rundum glatt feststecken. Dabei die Annähnaht nach oben ins Bündchen legen und die darüber liegende Naht nach unten zum Teil legen. Jetzt zwischen Bündchen und Hose das Bündchen zu-
steppen, hinten ein Stück offenlassen zum Gummi einziehen.

EW 3. Fold the waistband inwards and pin it smoothly all around. Place the seam allowance upwards into the waistband and the seam above it downwards onto the garment. Now, stitch between the waistband and the pants, leaving a portion open at the back to insert the elastic.



GB4. Gummi (etwas enger als Taillenweite schneiden) einziehen, zusammennähen, gleichmäßig verteilen und das Bündchen übersteppen.

EW 4. Thread the elastic (slightly tighter than the waist measurement), sew the ends together, evenly distribute it, and topstitch the waistband.



GB5. Zum Schluß die Gürtelschlaufen oben feststeppen.

EW 5. Finally, topstitch the belt loops at the top.

Bündchen für die Reissverschluss hose aufnähen

Sew the waistband for the zipper pants

BRV* = Bündchen mit RV WZ* = Waistband Zipper



BRV* 1. Auf das Bündchen feste Vlies-Einlage oder so wie auf dem Foto perforierte Einlage bügeln, und eine lange Seite abketteln.

WZ 1. Iron firm interfacing onto the waistband or iron perforated interfacing as shown in the photo, and overlock (serge) one long side.



BRV 2. Bündchen mit der nicht versäuberten Seite an die Hose stecken, dabei an der hinteren Mitte anfangen, danach an die Seitennähte und dann vorne. Vorne 1 cm überstehen lassen zum späteren verstärken.

WZ 2. Pin the waistband with the non-serged side to the pants, starting at the back center, then at the side seams, and finally at the front. Leave a 1 cm overhang at the front for later turning.



BRV 3. Beim Bündchen mit RV den Übertritt und die vordere Kante 1 cm verstärken. Dabei die Kettelnaht einschlagen wie auf dem Foto und wenden.

WZ 3. For the waistband with a zipper, fold and turn the overlap and the front edge by 1 cm. When doing so, fold the overlocked (serged) edge as shown in the photo and then flip it.





BRV 4. Jetzt die Kettelnaht glatt über die Annähnaht stecken, auf der linke Seite am Anfang und am Ende etwas nach innen schlagen und von rechts übersteppen.

WZ 4. Smoothly fold the overlocked edge over the stitching line, fold slightly inward at the beginning and end on the left side, and topstitch from the right side.



BRV 5. So sieht dann das Bündchen von der linken Seite genäht aus.

WZ 5. This is what the waistband looks like when sewn from the left side.



BRV 6. Gürtelschlaufen oben noch festriegeln, Knopf und Knopfloch nähen und den Saum damit ist die Hose fertig! :-)

WZ 6. Secure the belt loops at the top, sew the button and buttonhole, and hem the pants – the pants are now finished! :-)

